



2021

JAHRESBERICHT

RAPPORT D'ACTIVITE

03	Vorwort / Avant-propos	07	Das Jahr 2021 in Zahlen / L'année 2021 en chiffres
04	Finanzierungspartner / Partenaires cofinanceurs	12	Arbeit der INFOBEST in 2021 / Travail de l'INFOBEST en 2021
06	Das Team / L'équipe	18	Schlusswort / Conclusion



Veillez noter que la forme masculine utilisée dans ce document désigne aussi bien les femmes que les hommes. Le genre masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

Vorwort

Unsere INFOBEST Vogelgrun/Breisach hat im Jahr 2021 ihren 25. Geburtstag gefeiert und durfte pünktlich zum Jubiläumsjahr in ihre neuen Räumlichkeiten im deutsch-französischen Kulturzentrum „Art’Rhena“ ziehen!

Für die Grenzgänger*innen unserer Region ist INFOBEST im Laufe der Zeit zu einer wichtigen Anlaufstelle geworden, die die vielseitigen Themen und Fragen, die sich rund um das Leben und Arbeiten im Nachbarland ergeben, kompetent beantwortet. Die immense Bedeutung der Institution für die Menschen beiderseits des Rheins steigerte sich noch einmal in der Covid-19 Krise. Der Schlüssel zum Erfolg der INFOBEST ist die tägliche gemeinsame Arbeit der deutschen und französischen Mitarbeiter*innen vor Ort sowie die enge Vernetzung zu den Gebietskörperschaften, Verwaltungen und sozialen Anlaufstellen beider Länder.

In den kommenden Jahren wird INFOBEST Vogelgrun/Breisach noch viele Aufgaben meistern müssen: Die Entwicklung der grenzüberschreitenden Mobilität, die kontinuierliche Zunahme an Anfragen, neue grenzüberschreitende Problematiken und die Entstehung neuer Projekte werden das Team vor große Herausforderungen stellen, die nach einer langfristigen Perspektive verlangen – ein lohnender Einsatz für die Bürger*innen am Oberrhein!

Ohne den Rückhalt durch die Träger hätte die Arbeit des INFOBEST-Teams nicht so erfolgreich sein können. Ich möchte mich deshalb bei Ihnen für die vielen Jahre der fruchtbaren Zusammenarbeit bedanken.

Mein ganz besonderes Dankeschön gilt den engagierten Mitarbeiterinnen des Infobest-Teams. Auch in Krisenzeiten haben sie unter schwierigen Rahmenbedingungen zuverlässig und kompetent für die Menschen in unserem Grenzland gearbeitet. Sie sind ein wahrer Schatz für unsere beiden Länder, den wir uns auch für die Zukunft erhalten müssen!



Dorothea STÖRR-RITTER

Landrätin des Landkreises Breisgau-Hochschwarzwald
Vorsitzende der INFOBEST Vogelgrun/Breisach

Avant-propos

L'année 2021 aura été marquée par un anniversaire important pour INFOBEST- 25 ans de services rendus aux populations des deux rives du Rhin - et je suis heureux d'avoir pu fêter dignement cet évènement avec nos partenaires et le public.

Et c'est précisément l'année des 25 ans, que l'équipe d'INFOBEST a pu prendre possession de ses nouveaux locaux sur l'île du Rhin, à Art'Rhena. Projet inédit et d'envergure, le bâtiment fait vivre la coopération transfrontalière et offre des conditions de travail et d'accueil du public optimales.

L'INFOBEST peut être fière des services rendus depuis sa création. Au cours des 25 dernières années, quelques 120 000 demandes ont été traitées et un nombre considérable de projets transfrontaliers réalisés, preuves du soutien constant des partenaires financeurs et de l'engagement sans faille de l'équipe, très impliquée également durant la crise sanitaire.

Je remercie vivement ces deux pans indissociables de la vie de l'INFOBEST et souhaite que cette belle collaboration perdure encore de nombreuses années !



Gérard HUG

Président de la Communauté de Communes
Pays Rhin-Brisach
Vice-Président de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach

Die Kofinanzierer der INFOBEST Vogelgrun/Breisach

Betrieb und Finanzierung der INFOBEST sind Gegenstand einer mehrjährigen Vereinbarung, die zwischen den Kofinanzierungspartnern abgeschlossen wird. Das Jahr 2021 markierte das Ende der vierjährigen Finanzierungsphase 2018-2021.

Im Jahr 2021 hatte die INFOBEST 14 Kofinanzierer, 6 deutsche und 7 französische Partner sowie 1 deutsch-französischen Partner:

- Das Land Baden-Württemberg / der Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald / der Landkreis Emmendingen / die Stadt Breisach am Rhein / die Stadt Freiburg im Breisgau und die RegioGesellschaft Schwarzwald-Oberrhein e.V.
- Der französische Staat / die Region Grand Est / die Collectivité européenne d'Alsace / die Stadt Colmar / der Gemeindeverband Pays Rhin-Brisach / der Gemeindeverband Ried de Marckolsheim und Mulhouse Alsace Agglomération (m2A)
- Der Grenzüberschreitende örtliche Zweckverband "Mittelhardt - Oberrhein"

Projektträger der INFOBEST ist der Gemeindeverband Pays Rhin-Brisach.

Den Vorsitz und die Vizepräsidentschaft im Aufsichtsgremium nehmen der Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald (LKBH) und der Gemeindeverband Pays Rhin-Brisach (CCPRB) abwechselnd jeweils für zwei Jahre wahr.

Frau Dorothea STÖRR-RITTER, Landrätin des LKBH, ist seit 2020 Vorsitzende der INFOBEST. Herr Gérard HUG, Präsident der CCPRB, hat die Vizepräsidentschaft übernommen.

Die 14 Finanzierungspartner der INFOBEST sind bei deren beiden Gremien vertreten.

Les cofinanceurs de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach

Le fonctionnement et le financement de l'INFOBEST font l'objet d'une convention pluriannuelle conclue entre les partenaires cofinanceurs. L'année 2021 a marqué la fin de la phase de financement quadriennale 2018 - 2021.

En 2021, le nombre des cofinanceurs de l'INFOBEST s'élevait à 14 (7 partenaires français, 6 allemands et 1 franco-allemand) :

- L'Etat français / la Région Grand Est / la Collectivité européenne d'Alsace / la Ville de Colmar / la Communauté de Communes Pays Rhin-Brisach / la Communauté de Communes du Ried de Marckolsheim et Mulhouse Alsace Agglomération (m2A)
- Le Land du Bade-Wurtemberg / le Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald / le Landkreis Emmendingen / la Ville de Breisach am Rhein / la Ville de Freiburg im Breisgau et la Regio Gesellschaft Schwarzwald-Oberrhein e.V.
- Le Groupement Local de Coopération Transfrontalière « Centre Hardt – Rhin Supérieur »

La maîtrise d'ouvrage de l'INFOBEST est portée par la Communauté de Communes Pays Rhin-Brisach.

La Présidence et la Vice-Présidence de l'INFOBEST sont assurées en alternance et pour deux ans par la Communauté de Communes Pays Rhin-Brisach (CCPRB) et le Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald (LKBH).

Mme Dorothea STÖRR-RITTER, Landrätin du LKBH, est Présidente de l'INFOBEST depuis 2020. M. Gérard HUG, Président de la CCPRB, en est le Vice-Président.

Les 14 partenaires cofinanceurs de l'INFOBEST sont représentés au sein de ses instances.

Das Aufsichtsgremium und die Projektgruppe tagen mindestens einmal im Jahr.

Das Aufsichtsgremium tagte am 18.06.2021 per Videokonferenz. Die Sitzungen der Projektgruppe fanden am 12.03.2021 und am 30.04.2021 per Videokonferenz statt.

Le Comité directeur et le Groupe de projet se réunissent au moins une fois par an.

Le Comité directeur a eu lieu par visioconférence le 18 juin 2021. Les réunions du Groupe de projet se sont déroulées respectivement le 12 mars et le 30 avril 2021 en visioconférence.



PRÉFET
DE LA RÉGION
GRAND-EST



Baden-Württemberg



Landkreis
Emmendingen



Das Team der INFOBEST Vogelgrun/Breisach

Die Finanzierungsvereinbarung der INFOBEST legt fest, dass die CCPRB eine Personalstelle für eine*n französische*n Referenten*in und zusätzlich eine Personalstelle für eine*n Assistent*in zur Verfügung stellt. Ebenfalls wird von der Stadt Breisach am Rhein eine Personalstelle für eine*n deutsche*n Referent*in zur Verfügung gestellt.

Über das in der Finanzierungsvereinbarung 2018 - 2021 vorgesehen Stellendeputat hinaus konnten Mittel aus dem INFOBEST-Etat für eine zusätzliche Teilzeitstelle (80%) für den telefonischen Empfang bereitgestellt werden. Mittel für diese Stelle sind in der Finanzierungsvereinbarung 2022-2024 eingeplant.

Ab November 2021 wurden durch das Regierungspräsidium Freiburg, den Landkreis Breisgau Hochschwarzwald, die Collectivité européenne d'Alsace und die Région Grand Est außerplanmäßige Finanzierungsmittel für eine befristete Teilzeitstelle (60%) einer zusätzlichen Referent*in bereitgestellt.



Anette FUHR,
Delphine CARRÉ,
Laura HOFHERR

L'équipe de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach

La convention de financement et de fonctionnement de l'INFOBEST stipule que les postes de chargé de mission français et de l'assistant sont mis à disposition par la CCPRB. La ville de Breisach am Rhein met à disposition le poste de chargé de mission allemand.

Au-delà des postes prévus dans la convention de financement 2018 - 2021, des fonds ont pu être dégagés sur le budget INFOBEST pour un poste supplémentaire à temps partiel (80%) pour l'accueil téléphonique. Des fonds pour ce poste sont également prévus dans la convention de financement 2022 - 2024.

A partir de novembre 2021, des financements supplémentaires ont été mis à disposition par le Regierungspräsidium Freiburg, le Landkreis Breisgau Hochschwarzwald, la Collectivité européenne d'Alsace et la Région Grand Est pour un poste supplémentaire temporaire de chargé de mission à temps partiel (60%).



Oriane LANÇON, Nadia PIERSON-
BEN YEKHLEF et Blanche SALING

Das Jahr 2021 in Zahlen

Die Anfragen

Die Hauptaufgaben der INFOBEST Vogelgrun/Breisach sind die Information und Beratung von Bürger*innen. Die Zahl der Anfragen ist über die Jahre hinweg kontinuierlich angestiegen. Daher wurde eine zusätzliche Stelle für den Empfang ab Ende 2020 und eine zusätzliche 60%-Stelle für eine Referentin ab November 2021 eingerichtet. Im Jahr 2021 wurden insgesamt 5.986 Anfragen vom Team bearbeitet – so viele wie nie zuvor! Und das, obwohl die INFOBEST Vogelgrun/Breisach aufgrund der COVID-19 Pandemie die Bürger*innen zunächst ausschließlich per Email oder telefonisch informieren und beraten konnte. Ab Juli 2021 wurden lediglich für Notfälle Präsenztermine angeboten.

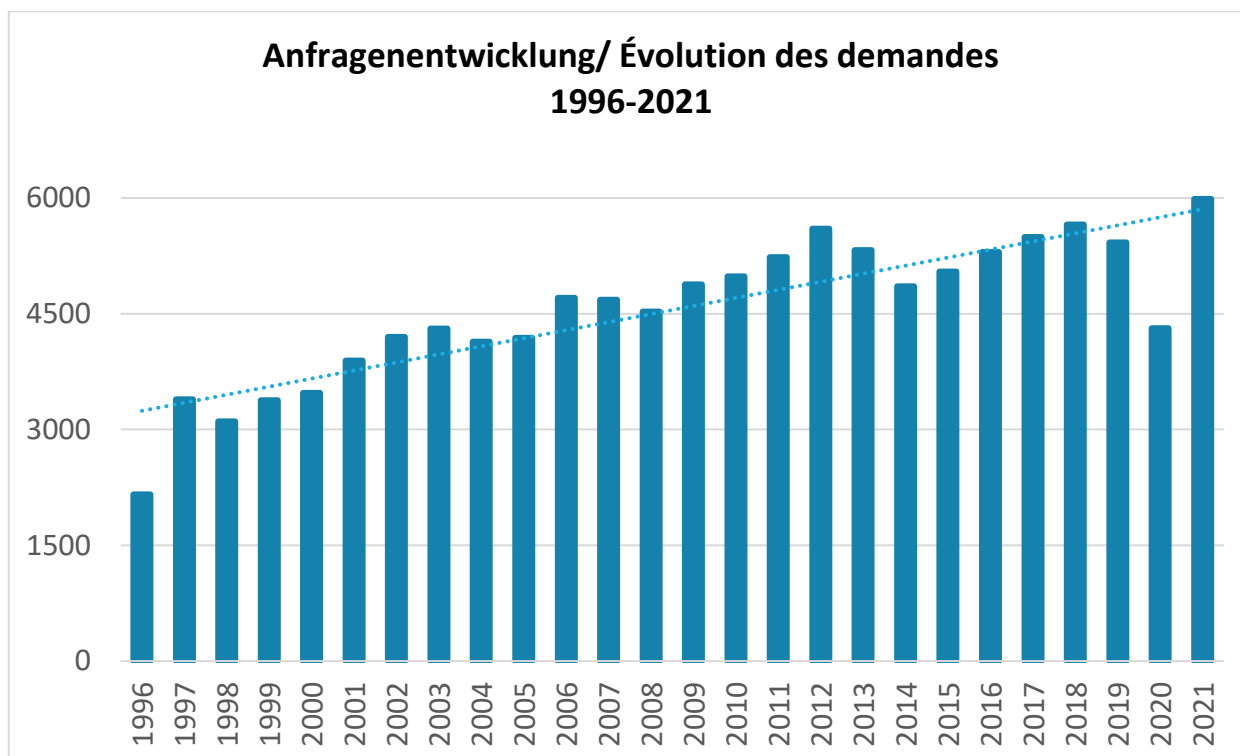
Durch die Corona-Pandemie hat sich nicht nur die Arbeitsweise der Einrichtung verändert, auch die Anfragen beziehen sich seitdem oft auf diese Thematik.

L'année 2021 en chiffres

Les demandes

Les missions principales de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach sont l'information et le conseil des citoyens. Le nombre de demandes n'a cessé d'augmenter au fil des années. C'est pourquoi un poste supplémentaire de chargé d'accueil a été mis en place à partir de fin 2020 et un poste supplémentaire de chargé de mission à 60% à partir de novembre 2021. En 2021, l'équipe a traité un total de 5 986 demandes : un nombre de demandes jamais atteint auparavant ! Et ce, alors même que l'équipe d'INFOBEST ne pouvait informer et conseiller les citoyens que par e-mail ou par téléphone dans un premier temps. A partir de juillet 2021, des rendez-vous en présentiel ont été proposés uniquement pour les cas d'urgence.

La pandémie de Covid-19 n'a pas seulement modifié le mode de fonctionnement de l'instance, elle fait également partie intégrante des thématiques de conseil.

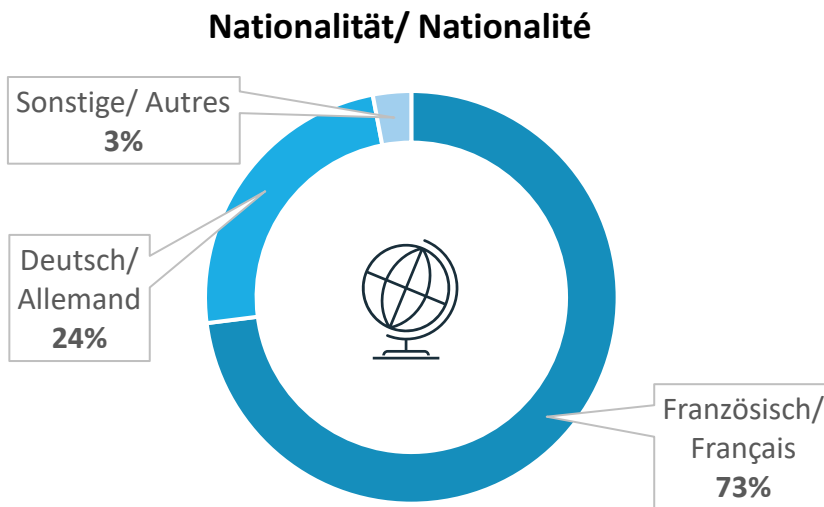
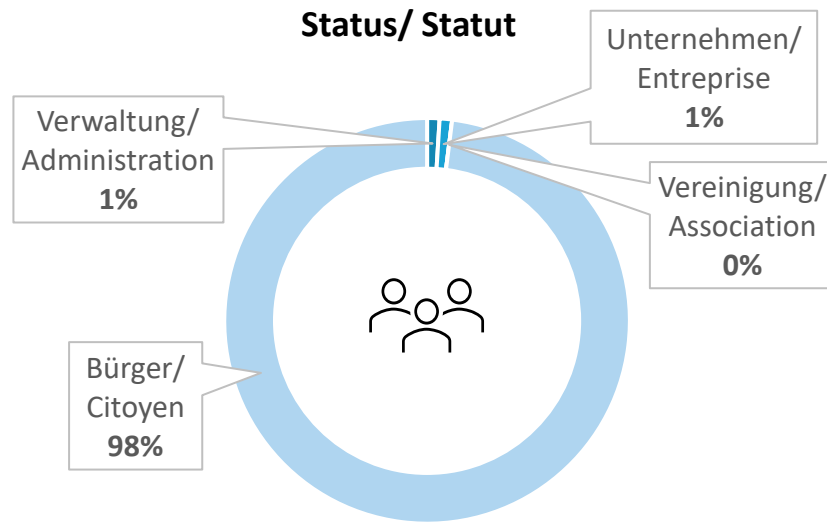


Kundenstruktur 2021

Im Vergleich zum Vorjahr hat sich die Zusammensetzung der Nutzer*innen nur gering verändert. 98% der Nutzer*innen waren im Jahr 2021 Privatpersonen – 73% davon Franzos*innen, 24% Deutsche und 3% sonstiger Nationalität.

Structure des usagers en 2021

Par rapport à l'année précédente, la composition des usagers n'a que peu changé. En 2021, 98% d'entre eux étaient des particuliers : 73% de nationalité française, 24% de nationalité allemande et 3% d'une autre nationalité.



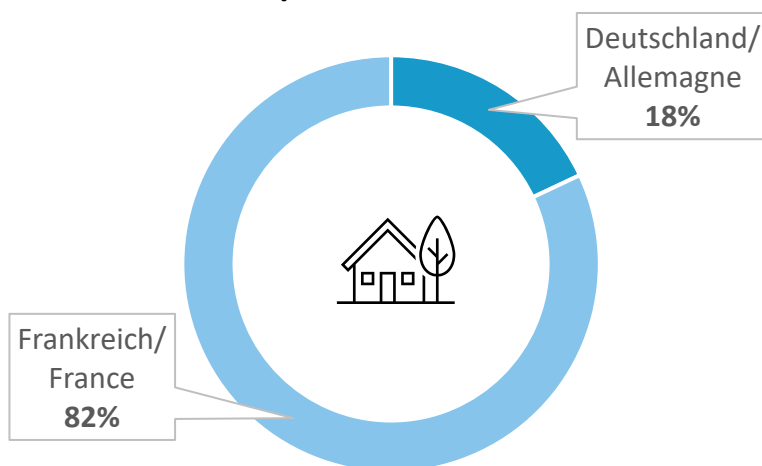
Ein Blick auf den Wohnort zeigt, dass die Mehrzahl der Nutzer*innen (82%) in Frankreich wohnt. Lediglich 18% wohnen hingegen in Deutschland.

Un coup d'œil sur le lieu de résidence montre que la majorité des usagers (82%) habitent en France. Seulement 18% habitent en Allemagne.

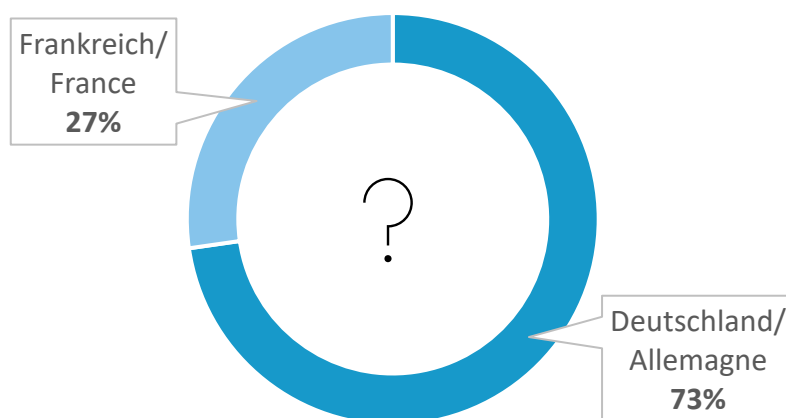
Was die Anfragen angeht, zeigt sich allerdings ein umgekehrtes Bild – 73% der Fragen betreffen Deutschland, 27% betreffen Frankreich.

En ce qui concerne les demandes, la situation est toutefois inversée : 73% de ces dernières concernent l'Allemagne, 27% la France.

Wohnort/ Lieu de résidence



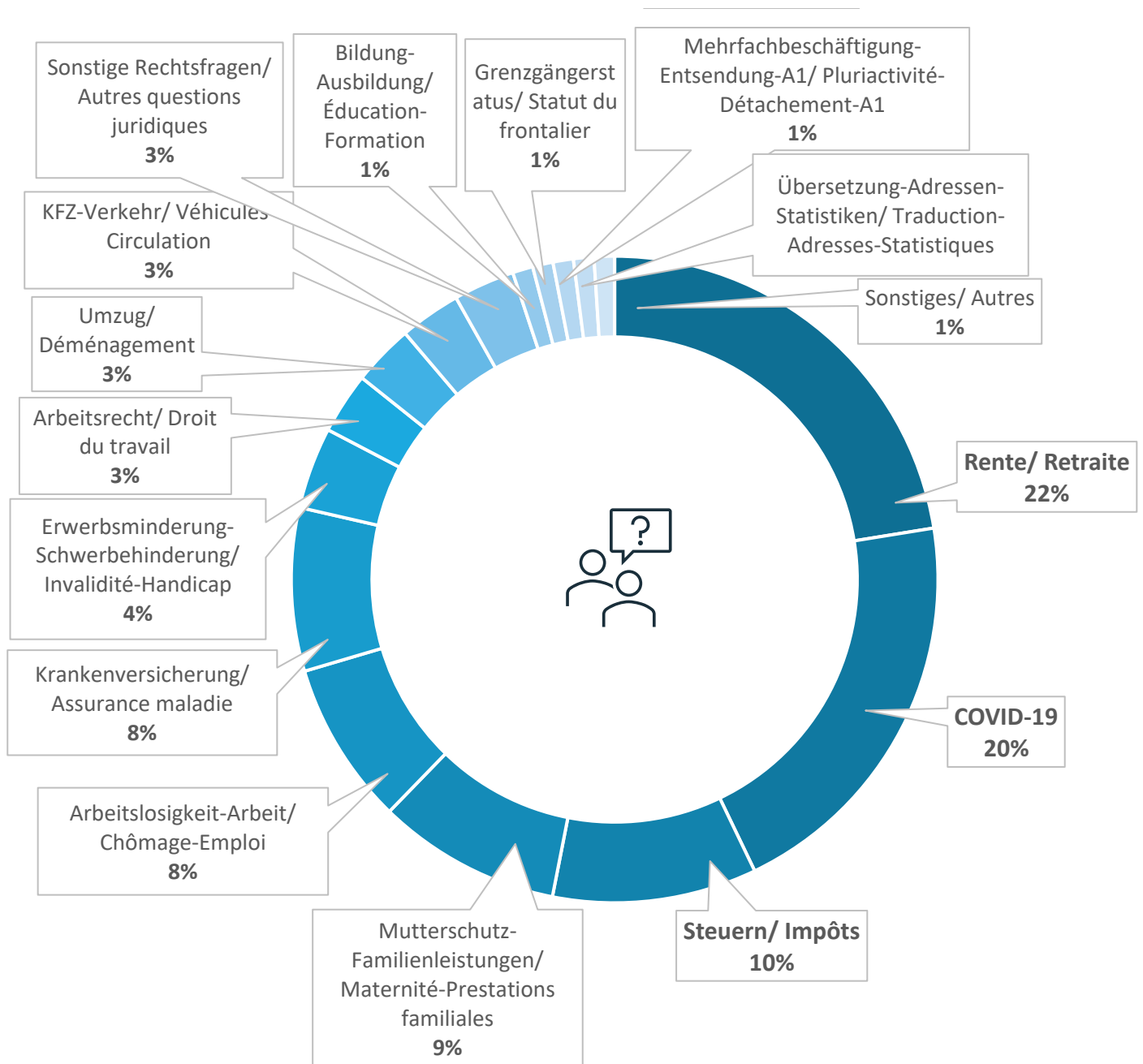
Frage betrifft/ La demande concerne



Im Jahr 2021 betrafen die meisten Anfragen das Thema Rente (22%), gefolgt vom Thema Covid-19 (20%) und dem Thema Steuern (10%).

En 2021, la plupart des demandes concernaient le thème de la retraite (22%), suivi par la COVID-19 (20%) et les impôts (10%).

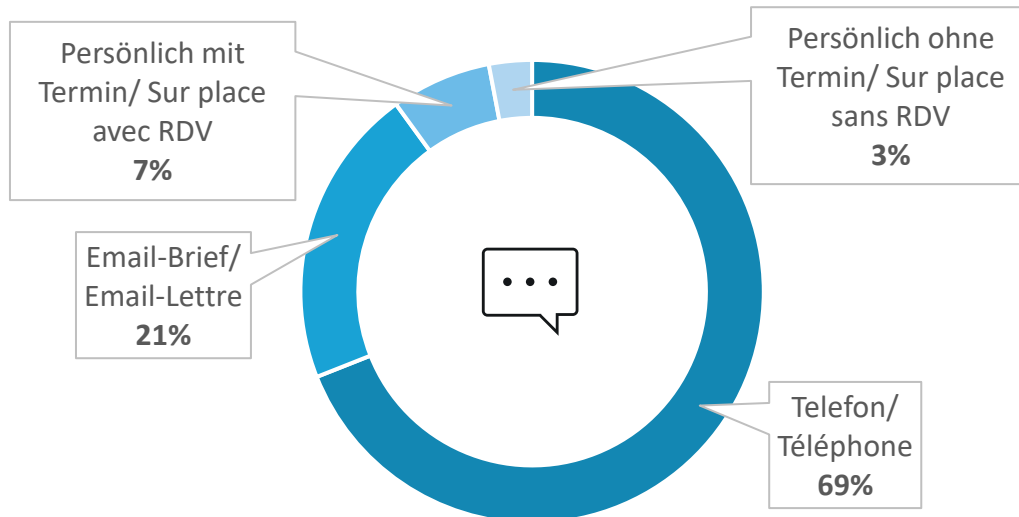
Themenverteilung / Répartition des thèmes



Was die Art der Beratung angeht, so wurden 69% telefonisch durchgeführt. An zweiter Stelle stand die Beratung per E-Mail oder Brief (21%) und 10% der Beratungen fanden persönlich entweder mit oder ohne Termin bei der INFOBEST Vogelgrun/Breisach statt.

En ce qui concerne le type de rendez-vous de conseil, 69% ont été effectués par téléphone, 21% par e-mail ou par courrier et 10% en présentiel avec ou sans rendez-vous à l'INFOBEST Vogelgrun/ Breisach.

Art der Beratung / Type de conseil



Arbeit der INFOBEST im Jahr 2021

Arbeitsbedingungen des Teams

Aufgrund der Gesundheitskrise wurde, wie schon im Jahr 2020, die Beratungs- und Informationstätigkeit ohne Unterbrechung per Telefon und E-Mail durchgeführt, wobei Präsenztermine über viele Monate hinweg nicht gestattet waren. Erst ab dem 5. Juli konnte INFOBEST wieder Vor-Ort-Termine anbieten.

Durch die Pandemie hat sich die Arbeitsweise der Beratungsstelle verändert: wurden in den Jahren vor 2020 die meisten Anfragen im Rahmen von Präsenzsprechstunden beantwortet (durchschnittlich ca. 70%) und im viel geringeren Maße per Telefon (ca. 15% – 20%) oder per E-Mail (ca. 10% - 15%), war das Verhältnis im Jahr 2021 umgekehrt: nur ca. 10% der Beratungen fanden in Präsenz statt (mit oder ohne Termin), der überwiegende Teil per Telefon (69%) und per E-Mail (21%). Diese Zahlen decken sich mit den Gesamtzahlen des INFOBEST-Netzwerks. Es ist damit zu rechnen, dass auch in Zukunft der Anteil der Präsenzberatungen weit unter dem des Vor-Pandemie-Zeitraums bleiben werden.

Sprechstunden der Behörden

Das Team konnte sich erneut auf seine enge Zusammenarbeit mit zahlreichen Kassen und Verwaltungen beider Länder verlassen, um seine tägliche Arbeit auch während der Lockdowns bestmöglich zu gewährleisten.

So wurden zwischen August und Dezember sieben Sprechstunden in den Räumlichkeiten der INFOBEST abgehalten und über das Jahr hinweg mehr als 15 telefonische Sprechstunden organisiert (Krankenkassen AOK und CPAM, Pôle Emploi und Netzwerk EURES-T Oberrhein zum Arbeitsrecht in Deutschland), bei denen 114 Termine durchgeführt wurden.

Travail de l'INFOBEST en 2021

Conditions de travail de l'équipe

En raison de la crise sanitaire, comme c'était déjà le cas en 2020, les activités de conseil et d'information par téléphone et par e-mail ont été menées sans interruption, les rendez-vous en présentiel étant proscrits pendant de nombreux mois. Ce n'est qu'à partir du 5 juillet qu'INFOBEST a pu à nouveau proposer des rendez-vous sur place.

La pandémie a modifié le mode de fonctionnement du service : si, dans les années précédant 2020, la plupart des demandes étaient traitées dans le cadre d'entretiens en présentiel (environ 70% en moyenne) et, dans une bien moindre mesure, par téléphone (environ 15% - 20%) ou par e-mail (environ 10% - 15%), la proportion s'est inversée en 2021 : seuls 10% environ des consultations ont eu lieu en présentiel (avec ou sans rendez-vous), la majeure partie par téléphone (69%) et par e-mail (21%). Ces chiffres coïncident avec les chiffres globaux du réseau INFOBEST. On peut s'attendre à ce qu'à l'avenir également, la part des rendez-vous de conseil en présentiel reste bien inférieure à celle de la période pré-pandémique.

Permanences

L'équipe a encore une fois pu compter sur son étroite collaboration avec de nombreuses caisses et administrations des deux pays pour assurer au mieux son travail quotidien et cela, même pendant les périodes de confinement.

Ainsi, 7 permanences se sont tenues dans les locaux d'INFOBEST entre août et décembre et plus de 15 permanences téléphoniques ont été organisées pendant l'année (caisses d'assurance maladie AOK et CPAM, Pôle emploi et réseau EURES-T Rhin Supérieur sur le droit du travail en Allemagne). Au cours de ces permanences, 114 rendez-vous ont pu avoir lieu.

Grenzgängersprechtage

INFOBEST Vogelgrun/Breisach organisiert seit vielen Jahren jährlich zwei Grenzgängersprechtage, bei denen Bürger*innen ihre Fragen direkt an Expert*innen der jeweiligen Kassen und Behörden stellen können.

Da diese Sprechtage im Jahr 2020 aufgrund der Pandemie abgesagt werden mussten, war es für INFOBEST und seine Partner wichtig, diese von Bürger*innen so geschätzte Veranstaltung im Jahr 2021 wieder zu organisieren. Der erste Grenzgängersprechtage 2021 fand am Donnerstag, den 17. Juni 2021 statt – nicht als Präsenzveranstaltung, sondern in Form von Beratungen per Telefon. Der zweite Grenzgängersprechtage, am Dienstag, den 9. November 2021, fand ebenfalls größtenteils in Form von Beratungen per Telefon statt. Interessierte Bürger*innen, die Fragen zu grenzüberschreitenden Sachverhalten hatten, konnten sich per individuellen Termin von je 20 bis 30 Minuten (auf Französisch oder auf Deutsch) von Expert*innen kostenlos informieren lassen. Insgesamt konnten durch die Grenzgängersprechtage über 130 Beratungstermine vermittelt werden!

Veranstaltungen

Wie schon im Jahr 2020 konnten aufgrund der sukzessiven pandemiebedingten Lockdowns auch im Jahr 2021 nur wenige Aktionen und Veranstaltungen stattfinden.

Lediglich die Messe „Warum Nicht“ in Mulhouse konnte am 22. September stattfinden, mit insgesamt 60 Besuchern am INFOBEST-Informationsstand und circa 40 Teilnehmern bei den 2 Workshops zum Grenzgängerstatus.

Projekte und Aktionen

Die Arbeit der INFOBEST im Jahr 2021 war weiterhin von der Pandemie überschattet; wichtige Themen, die im Jahr 2020 völlig in den Hintergrund geraten waren, wurden dennoch nach und nach wieder aufgenommen.

Journées d'information transfrontalière

L'INFOBEST Vogelgrun/Breisach organise, depuis de nombreuses années, deux Journées d'Information Transfrontalière annuelles au cours desquelles les usagers peuvent directement poser leurs questions aux experts des caisses et administrations concernées.

Ces Journées ont dû être annulées en 2020 en raison de la crise sanitaire. Il était important pour l'INFOBEST et ses partenaires d'organiser de nouveau cette manifestation tant appréciée des usagers en 2021. La première édition 2021 de la Journée d'Information Transfrontalière de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach s'est tenue le jeudi 17 juin 2021 non pas sous la forme d'une manifestation en présentiel mais sous la forme de permanences téléphoniques. La seconde édition s'est déroulée le mardi 9 novembre 2021 également principalement sous la forme de permanences téléphoniques. Les personnes souhaitant obtenir des réponses à leurs questions transfrontalières ont eu la possibilité de s'informer auprès des experts lors d'entretiens individuels gratuits de 20 à 30 minutes, en français ou en allemand. Au total, 130 rendez-vous ont été donnés lors des Journées d'Information Transfrontalière !

Événements

Comme en 2020, en raison des confinements successifs dus à la pandémie de Covid-19, peu d'actions et de manifestations se sont tenues au cours de l'année 2021.

Seul le Salon « Warum Nicht » de Mulhouse a pu avoir lieu le 22 septembre, avec un total de 60 visiteurs sur le stand d'information INFOBEST et environ 40 participants sur les 2 ateliers dédiés au statut du frontalier.

Projets et actions

Le travail d'INFOBEST en 2021 a continué d'être marqué par la crise sanitaire mais des thèmes importants, qui avaient été complètement relégués au second plan en 2020, ont néanmoins été repris progressivement.

Das betraf vor allem die Bereiche Arbeitsmarkt, Gesundheit und Steuern, Themen, die schon in den Vor-Pandemie-Jahren eine wichtige Rolle spielten. Hier einige Beispiele:

- Teilnahme mit TRISAN am operativen Ausschuss zur Maßnahme 5 „Patientenmobilität“ im Rahmen ihres zweiten INTERREG-Projekts (Kooperationsprotokolle)
- Vorbereitung der Workshops zur Krankenversicherung mit TRISAN, der AOK Südlicher Oberrhein und der CPAM Haut-Rhin
- Teilnahme an der Vorbereitung des Projekts „Boussole des jeunes - mobilité internationale" organisiert durch die Délégation Régionale Académique à la Jeunesse, à l'Engagement, et aux Sports (DRAJES)
- Teilnahme an der Arbeitsgruppe „Berechnung von Einkommensersatzleistungen“ in Zusammenarbeit mit EURES-T-Oberrhein
- Erstellung des Merkblatts „Einkommensteuererklärung in Frankreich im Jahr 2021“
- Artikel für das Magazin „Netzwerk ohne Grenzen - RegioTriRhena 2022“

Cela a surtout concerné les domaines du marché du travail, de la santé et de la fiscalité, des thèmes qui avaient déjà joué un rôle important dans les années pré-pandémiques. En voici quelques exemples :

- Participation avec TRISAN au comité opérationnel de la mesure 5 "Mobilité des patients" dans le cadre de son deuxième projet INTERREG (Protocoles de coopération)
- Préparation des ateliers virtuels sur l'assurance maladie avec TRISAN, la CPAM du Haut-Rhin et l'AOK Südlicher Oberrhein
- Participation à la préparation du projet "Boussole des jeunes - mobilité internationale" organisée par la Délégation Régionale Académique à la Jeunesse, à l'Engagement, et aux Sports (DRAJES)
- Participation au groupe de travail "Calcul des revenus de remplacement" en collaboration avec EURES-T-Rhin supérieur.
- Rédaction de la notice "Déclaration des revenus en France en 2021".
- Article pour le magazine "Réseau sans frontières - RegioTriRhena 2022".

Zusammenarbeit im INFOBEST- Netzwerk

Die vielen gemeinsamen Aktionen und Projekte, die das INFOBEST-Netzwerk seit vielen Jahren und ganz verstärkt auch im Pandemiejahr 2020 gemeinsam bearbeitet, wurden auch im Jahr 2021 weitergeführt, so insbesondere das gemeinsame INFOBULLETIN, die Pflege und Fortentwicklung der Homepage und die Auswertung von problematischen Fällen. Im November 2021 trafen sich die Mitarbeiter*innen der vier Beratungsstellen auf einer zweitägigen Online-Klausurtagung.

Coopération au sein du réseau INFOBEST

Les nombreuses actions et projets communs que le réseau INFOBEST mène depuis de nombreuses années, et plus encore en cette année de pandémie 2020, ont été poursuivis en 2021, notamment l'INFOBULLETIN commun, la gestion et le développement du site internet et l'évaluation des cas problématiques. En novembre 2021, les collaborateurs des quatre instances se sont rencontrés lors d'une visioconférence de deux jours.

Das Jahr 2021 markierte darüber hinaus auch den Beginn einer noch intensiveren Zusammenarbeit im Rahmen von zwei größeren Projekten:

➤ **Interaktives Corona-Einreisetool**

Seit Beginn der Pandemie reißen die Änderungen der Maßnahmen zur Bekämpfung der Corona-Pandemie nicht ab. Es ist nach wie vor nicht einfach, sich auf dem Laufenden zu halten, um zu wissen, welche Regelungen aktuell im Nachbarland gelten. Im November 2021 haben das INFOBEST-Netzwerk und das Zentrum für Europäischen Verbraucherschutz e. V. daher, mit der Unterstützung der Europäischen Gebietskörperschaft Elsass und der Region Grand Est, ein kostenloses, zweisprachiges Einreisetool veröffentlicht. Mit wenigen Klicks können Herkunftsland, Reiseziel und Reisegrund ausgewählt werden. Angezeigt werden dann die aktuellen Einreiseregulungen und die gegebenenfalls notwendigen Dokumente und Tests.

Das Tool ist über die Internetseiten des INFOBEST-Netzwerkes, des Zentrums für Europäischen Verbraucherschutz sowie über die Webseiten und die sozialen Medien der Europäischen Gebietskörperschaft Elsass und der Region Grand Est zugänglich.

➤ **Service Zentrum Oberrhein**

Aus der Erkenntnis heraus, dass das INFOBEST-Netzwerk noch stärker zusammenarbeiten, seine Arbeit effizienter und moderner werden muss, um mit den Digitalisierungsprozessen der Verwaltungen Schritt halten zu können, ist die Idee des „Service Zentrum Oberrhein“ entstanden. Die Grundlage bildet ein Forschungsprojekt im Rahmen der Projektausschreibung „Regionale Open Government Labore“, an dem unter anderem die Hochschule Kehl beteiligt ist.

Ziel ist es, das INFOBEST-Netzwerk grundlegend neu auszurichten im Sinne einer „One-Stop-Agency“ nach dem Modell der französischen „Maisons France Services“ (MFS).

L'année 2021 a en outre marqué le début d'une collaboration encore plus intensive dans le cadre de deux grands projets :

➤ **Outil numérique de franchissement des frontières**

Depuis le début de la pandémie, les mesures sanitaires ne cessent d'évoluer. Il n'est donc pas toujours simple de connaître les règles en vigueur dans les pays voisins. De ce fait, en novembre 2021, le réseau INFOBEST et le Centre Européen de la Consommation, avec le soutien de la Collectivité européenne d'Alsace et de la région Grand Est, ont mis en ligne un outil numérique gratuit et bilingue. En quelques clics, le pays de provenance, celui de destination, la durée du séjour et le motif du déplacement peuvent être indiqués. Les règles de déplacement applicables et, si nécessaire, les démarches à réaliser sont alors affichées.

L'outil numérique est disponible sur les sites du réseau INFOBEST et du Centre Européen de la Consommation, ainsi que sur les sites et réseaux sociaux de la Collectivité européenne d'Alsace et de la région Grand Est.

➤ **La Maison Service Rhin supérieur**

L'idée de la Maison Service Rhin supérieur est née du constat que le réseau INFOBEST doit coopérer encore plus, que son travail doit être plus efficace et plus moderne afin de pouvoir suivre la transformation numérique des services publics. Il repose sur un projet de recherche mené dans le cadre de l'appel à projets "Laboratoires régionaux de open government (gouvernement ouvert)", auquel participe notamment l'université de Kehl.

L'objectif est de réorganiser le réseau INFOBEST dans le sens d'un « One-Stop-Agency » ou guichet unique sur le modèle des « Maisons France Services » françaises.

Dies soll zum einen dadurch erreicht werden, dass die INFOBESTen um sogenannte Digitalassistenten- bzw. beratungsposten (sog. „1. Säule“) erweitert werden, mit deren Hilfe die Bürger*innen direkt vor Ort alle Anträge online (und vorübergehend ebenfalls in Papierform) direkt bei den nationalen Behörden einreichen können - nach dem Vorbild der MFS. Darüber hinaus stellt die „2. Säule“ die Vertiefung des Themas Digitalisierung dar. Hier sollen eine gemeinsame Wissensdatenbank sowie weitere Onlinetools ähnlich dem COVID-Einreise-Tool entwickelt werden. Schließlich würde das INFOBEST-Netzwerk im Rahmen der sogenannten „3. Säule“ zusätzliche zentrale Referentenstellen für die Koordination der Netzwerkarbeit und für die Kommunikation zur Verbesserung der gemeinsamen Öffentlichkeitsarbeit erhalten.

Den Bürger*innen und Unternehmen soll mit dem Service Zentrum Oberrhein eine zentrale Anlaufstelle geboten werden, an der sie Informationen erhalten können und direkt ihre Anträge einreichen können, sodass diese dann an die national zuständigen Stellen übersandt werden. Dies erspart nicht nur den Bürger*innen zahlreiche Behördengänge, sondern entlastet die Behörden massiv und führt dort zu einer Entlastung des Personals und Kostenersparnissen.

Im Laufe des Jahres 2022 soll ein Antrag auf Förderung durch Mittel des INTERREG VI-Programms eingereicht werden.

Umzug im November 2021

Am 18. November 2021 hat das INFOBEST-Team seine alten Räumlichkeiten im Haus Eschbach verlassen und ist in seine neuen Büros im deutsch-französischen Kulturzentrum und Zentrum für grenzüberschreitende Zusammenarbeit „Art'Rhena“ umgezogen!

Die neuen Räumlichkeiten bieten optimale Arbeits- und Empfangsbedingungen. Darüber hinaus ermöglicht die Tatsache, dass die Abteilung für grenzüberschreitende Zusammenarbeit der CCPRB,

Pour ce faire, il est prévu d'attribuer aux INFOBESTs des postes de conseillers digitaux (dans le cadre du « pilier 1 ») qui permettront aux citoyens de déposer directement sur place toutes leurs demandes en ligne (et temporairement sur papier) auprès des autorités nationales, sur le modèle des Maisons France Services. En outre, le « pilier 2 » consiste à approfondir le thème de la numérisation. Une base de connaissances commune ainsi que d'autres outils en ligne similaires à l'outil numérique COVID devraient être développés. Enfin, dans le cadre dudit « pilier 3 », le réseau INFOBEST serait doté de postes de chargés de mission supplémentaires pour la coordination du travail en réseau et pour la communication afin d'améliorer les relations publiques.

La Maison Service Rhin supérieur doit offrir aux citoyens et aux entreprises un point de contact central où ils pourront obtenir des informations et déposer directement leurs demandes, qui seront ensuite envoyées aux services nationaux compétents. Cela permet non seulement aux citoyens d'éviter de nombreuses démarches administratives, mais aussi aux autorités de se décharger massivement du fait d'un allègement de la charge de travail de leur personnel et de la réduction de leurs coûts.

Une demande de financement dans le cadre du programme INTERREG VI devrait être déposée dans le courant de l'année 2022.

Déménagement en novembre 2021

Le 18 novembre 2021, l'équipe de l'INFOBEST a quitté ses anciens locaux à la Maison Eschbach et a déménagé dans ses nouveaux bureaux au sein du centre culturel franco-allemand et centre de la coopération transfrontalière Art'Rhena sur l'île du Rhin à Vogelgrun.

Ces nouveaux locaux offrent des conditions de travail et d'accueil du public optimales. Par ailleurs, la présence dans les mêmes locaux du service de la coopération transfrontalière de la CCPRB, des Groupements Locaux

die grenzüberschreitenden örtlichen Zweckverbände Mittelhardt-Oberrhein und Zwei-Breisacher-Land sowie der Eurodistricts Region Freiburg – Centre et Sud Alsace im selben Gebäude untergebracht sind, die Bildung eines echten Kompetenzzentrums für grenzüberschreitende Zusammenarbeit.

Die neuen Büros werden darüber hinaus den geeigneten Rahmen bieten, um im Jahr 2022 die Feierlichkeiten zum 25-jährigen Jubiläum der INFOBEST Vogelgrun/Breisach nachzuholen!

de Coopération Transfrontalière Centre Hardt - Rhin Supérieur et Pays des Deux Brisach, ainsi que de l'Eurodistrict Région Freiburg - Centre et Sud Alsace permet la constitution d'un véritable centre de la coopération transfrontalière.

Le 25^{ème} anniversaire de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach n'ayant pas pu avoir lieu en 2021, les nouveaux locaux offriront le cadre approprié pour organiser ces festivités en 2022 !

Schlusswort

Im Jahr 2021 feierte INFOBEST Vogelgrun/Breisach sein 25 – jähriges Bestehen! 25 Jahre! Dass INFOBEST ein Erfolgsprojekt ist, beweist die geleistete Arbeit und die vielen positiven Rückmeldungen der Bürger*innen.

25 Jahre sind aber auch ein Anlass, in die Zukunft zu blicken. Die kommenden Jahre werden für die INFOBEST Vogelgrun/Breisach einige Herausforderungen bereithalten: schon jetzt ist abzusehen, dass die Nachfrage weiterhin sehr hoch sein wird, es werden neue Fragestellungen an uns herangetragen, die Anforderungen an unsere Dienstleitungen werden noch höher sein. Alles dies werden wir nicht ohne den Rückhalt durch unsere Träger leisten können.

Neue Wege bei der Übermittlung von Informationen gehen, Intensivierung der Netzwerkarbeit, Bearbeitung von vielen neuen Themen im Bereich Gesundheit, Arbeitsmarkt und Mobilität und nicht zuletzt die Neugestaltung aller vier INFOBESTen zu einem „Service Zentrum Oberrhein“ – wir haben uns für 2022 und die Jahre danach viel vorgenommen!

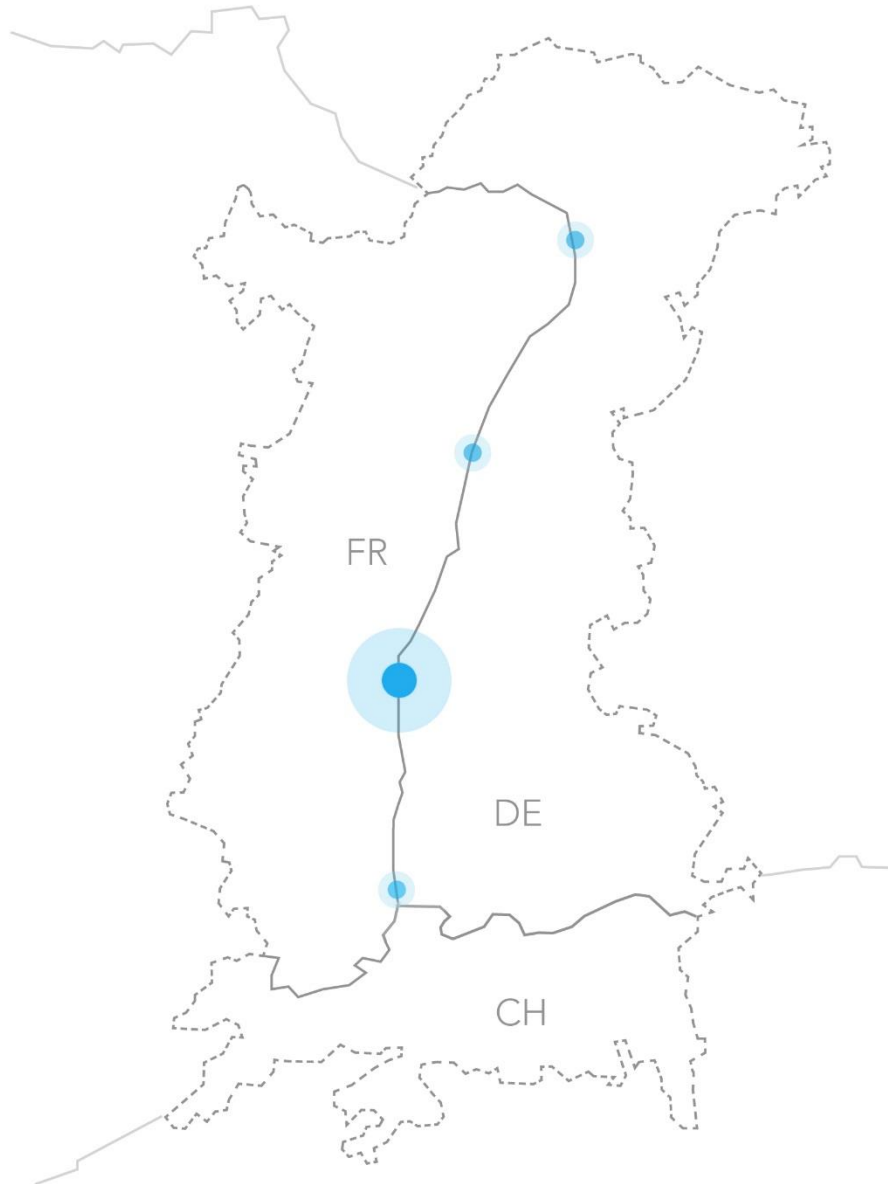
Conclusion

En 2021, l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach a fêté ses 25 années d'existence ! 25 ans ! Le travail accompli et les nombreux retours positifs des citoyens attestent que l'histoire de l'INFOBEST est celle d'une réussite.

25 ans, c'est aussi l'occasion d'envisager l'avenir. Les années à venir apporteront avec elles leur lot de défis à relever pour l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach : aujourd'hui déjà il est à prévoir que les demandes continueront de rester à un niveau très élevé, que de nouvelles problématiques se poseront à nous, que les attentes placées en nos services seront encore plus importantes. Nous ne pourrons relever ces défis sans le soutien de nos cofinanceurs.

Développer des nouveaux outils pour notre mission d'information et de conseil, l'intensification du travail en réseau, le traitement de nombreux nouveaux thèmes dans le domaine de la santé, du marché du travail et de la mobilité, sans oublier la réorganisation des quatre INFOBESTs vers une Maison des services du Rhin supérieur - nous avons beaucoup de projets pour 2022 et les années suivantes !

INFOBEST VOGELGRUN BREISACH



Ile du Rhin • F - 68600 Vogelgrun
c/o Stadt Breisach, Münsterplatz 1 • D - 79206 Breisach am Rhein

Tél. : 03 89 72 04 63

Tel.: 07667 / 832 99

vogelgrun-breisach@infobest.eu

www.infobest.eu

www.facebook.com/IVB68